

Die Historie ist eine glaubwürdige und zusammenhängende Erzählung merkwürdiger Begebenheiten in der Welt, und unterscheidet sich sowohl von bloßen Sagen und Gerüchten, als auch von Chroniken, Fabeln und Romanen: sie selbst aber wird in sechs verschiedene Gattungen abgetheilt. Man hat nämlich eine politische Geschichte, die alles enthält, was sich seit Erschaffung der Welt in den Staaten zugetragen hat; eine Kirchenhistorie, die den Zustand der Kirche Gottes und alle merkwürdige Veränderungen in derselben erzählt; eine Welt- oder allgemeine Geschichte, die das Wachstum und den Fall der Wissenschaften beschreibt; eine Naturhistorie, die die merkwürdigen Begebenheiten in der Natur vorträgt; eine Kunst- oder Handwerks-Geschichte, die von Künstlern und Kunstern hinlängliche Nachricht ertheilet; eine vermischte Historie, welche die merkwürdigen Begebenheiten des gemeinen Lebens abbildet. Jede wird wieder besonders eingetheilt. Die Erlernung der Geschichte scheint zwar bloß eine Gedächtnisssache zu seyn; allein in diesem Falle befriediget sie bloß die Neugierde, und verschafft dem Menschen nur den Vortheil, daß er sie andern mittheilen kann, sie wird ihm aber auch, wegen ihres unermäßlichen Umfangs beschwerlich. Den größten Vortheil gewähret die Geschichte nur demjenigen, der sie mit Verstand und einer gesunden Beurtheilungskraft studiert, und über die merkwürdigsten Begebenheiten in der Welt mit aller Anstrengung des Geistes nachdenkt. Dadurch entdeckt man die wahren Ursachen der großen Veränderungen in der Welt, man lernt auch die eigentlichen Be-

Historiam dicimus narrationem memorabilium in mundo factorum, quae & fide sit digna, & iusto ordine contineatur: differt autem a fama, rumoribus, chronicis, fabulis, & narrationibus eroticis, inque sex diversa genera dispescitur. Ac primo quidem locoponitur *Historia politica*, res a mundo condito in imperiis gestas explicans; dein *Eccllesiastica*; vivam ecclesiae Dei imaginem, mutationumque in ea obviarum exprimens; porro *Litteraria*, doctrinarum incrementa aequae ac adversa fata tractans; tum *naturalis*, naturae phaenomena notatu digniora tradens; denique *historia artium*, de artibus artificibusque exponens; tandem *miscellanea*, res in vita communi gestas, & nihil haud habitas describens. Singula historiarum genera denuo in peculiaribus capitula dividere, docti consueverunt. In addiscendis historiis memoria rei cardinem absolvere videtur; at hoc si sit, menti novorum avidae tantummodo consultur, idque emolumentum conciliat historiarum cupido, ut easdem cum aliis posse communicare, quae tamen ipsae ob imensum historiarum monumentorum ambitum molestae evadunt. Feliciorem autem cum successu historias tractabit, qui summa animi ope, iudicium acumen in eas intentus, res in mundo gestas, easque memoratu digniores, curatius scrutatus fuerit, inque succum, ut ajunt, & sanguinem easdem converterit. Quod quomodo sit, in veras maximarum in mundo mutationum causas inquirimus, quid? quod & genuinae, quibus humanae actiones effectae fuerunt, rationes indagamus.

L'Histoire est un recit fidele & une connexion d'évenemens remarquables arrivés dans le monde; elle differe de simples narrés & bruits ainsi que des Chroniques, des fables & des Romans. On la divise en six sortes différentes, savoir. 1. *L'histoire politique*, qui contient tout ce qui s'est passé dans les Etats depuis la création du monde. 2. *L'histoire de l'Eglise*, qui raconte l'état, de l'Eglise de Dieu & tous les changements remarquables, qui s'y sont faits. 3. *L'histoire sçavante*, qui fait la description de l'avancement & de la décadence des sciences. 4. *L'histoire naturelle*, qui rapporte les phénomènes remarquables de la nature. 5. *L'histoire des arts*, qui donne des avis suffisans des arts & des artisans. 6. *L'histoire combinée*, qui fait le portrait des évènements remarquables de la vie commune. Chacune de ces histoires est encore particulièrement subdivisée. Apprendre l'histoire paroît à la vérité ne toucher que la mémoire: mais dans ce cas elle ne contente que la curiosité & ne procure à l'homme que l'avantage de pouvoir se communiquer à d'autres: mais elle lui devient aussi fort pénible à cause de son immense étendue: l'histoire n'accorde le plus grand avantage qu'à celui qui l'étudie avec jugement & saine raison & qui réfléchit avec la plus grande force de l'esprit sur les évènements les plus remarquables, qui sont arrivés dans ce monde. On découvre par ce moyen les vraies causes des grands changements dans le monde: on apprend aussi à connoître les vrais motifs qui ont conduit les hommes dans leurs actions.

Historia chiamiamo il racconto degli avvenimenti memorabili nel mondo, il quale è degno sia di fede, e in buon ordine disposto: non è poi da confonderlo colla fama, colle cianle popolari, colle cronache, colle favole, e colle novelle romanzesche; e in sei diversi generi si divide. E in primo luogo viene la storia politica, che spiega le cose accadute negli Imperj sin dalla creazione del mondo: poi l'Eccllesiastica, che una viva immagine rappresenta della chiesa di Dio e de' cambiamenti in essa avvenuti: la letteraria, che tratta de' progressi, e discadimento delle scienze: la naturale, che i più notabili naturali fenomeni riferisce: l'istoria delle arti, in cui di queste, e degli artefici si ragiona: finalmente la storia miscellanea, che i fatti privati descrive, i quali degni sieno di qualche rimarco. Anno in costume i dotti di dividere in nuovi capi particolari ciaschedun genere di storia. Nell'apparare la storia sembra che alla memoria tutta la difficoltà si riduca; ma ciò facendosi, alla mente avida di novità soltanto provvedesi, e questo solo vantaggio a chi è vago di storie si procura, di poterle cogli altri comunicare, le quali medesime cose per altro a cagione dell'immensa loro farragine nojo, e tedio arrecano. Con più felice riuscimento tratterà la storia colui, il quale con ingegnoso discernimento, e con tutta applicazione inteso, accuratamente rintraccerà i più memorabili avvenimenti, e in sua quasi sostanza, come suol dirsi, saprà convertirli. In costesa maniera scuopransi le vere cagioni delle più notabili vicende nel mondo: imparasi pure a co-

wegungsgründe kennen, durch welche die Menschen bey ihren Handlungen geleitet worden sind. Eben dieses philosophische Nachdenken über die Historie bestimme den ächten Werth menschlicher Thaten, deren Folgen und Wirkungen, und lehret uns die richtige Parallele mit den Begebenheiten unserer Zeiten ziehen, und die Anwendung auf unsere eigene und besondere Umstände machen. Die Historie verliert allen Werth, wenn sie in keiner genauen Ordnung vorgetragen wird; soll aber dieses geschehen, so muß vor deren Erlernung die Zeitrechnung und Erdbeschreibung vorhergehen: Erstgedachte Wissenschaften heißen daher das rechte und linke Auge der Geschichte. Die Hülfsmittel der Historie sind die Kenntnis der alten und neuen Sprachen worinnen historische Denkmäler aufgestellt sind; die Kenntnis der Alterthümer, Münzen, Inschriften, Urkunden, und der Geschichtschreiber aller Völker und aller Zeiten. Der Nutzen der Historie ist augenscheinlich: Ausser der Befriedigung unster Neugierde, bessert sie uns durch die Aufstellung guter und schlechter Beispiele, und führet uns zur Bewunderung der göttlichen Vorsehung, die alle Begebenheiten in der Welt immer auf das weiseste und zum Besten der Menschen anordnet. Sux die Historie ist der getreueste Spiegel des menschlichen Herzens, seiner Ausschweifungen und Tugenden, eine treue Lehrerin aller Mächten, die dem Fürsten, wie den Untertanen obliegen, und eine unpartheische Richterinn des Lobes und des Tadels menschlicher Handlungen.

tur. *Judicium illud quod de historia fertur, verum humanis actionibus, & qui inde fluunt effectibus pretium statuit, iusto nostri temporis facta modulo metitur, resque antiquissimis seculis aetas ad statum nostrum rite adplicare nos docet. Historia, nisi succincto ordine tradatur, profus usu omni destituit; superstruenda ergo est chronologia ac geographia fundamentis: quas doctrinas dextrum finistrumque historiae oculum appellitare moris est. Historiarum subsidia recte vocaveris antiquiorum recentiorumque linguarum, quibus rerum gestarum monumenta perscripti sunt, peritiam, item antiquitatum, numismatum, inscriptionum, autographorum, scriptorumque omnium gentium cujusvisque aetatis notitiam. Utilitas historiae oppido adparet: Satis enim facit naturae hominum novitatis avidae, moresque nostras bonis malisque exemplis propositis emendat, & manu quasi nos ducit, ad divinae providentiae admirationem, cujus nutu omnia, quae in mundo geruntur, sapienter admodum hominumque saluti convenienter disposita cernimus. Paucis, speculum animi humani dixeris historiam, ex quo infinitas ejus cupiditates aequae ac eximias dotes intueri licet; magisquam porro omnium, quibus & principes & subditi tenentur, officiorum; judicem denique corrumpi nescium humanarum actionum & laude, & vituperio dignarum,*

*Cette même reflexion philosophique sur l'histoire determine le juste prix des actions humaines, leurs consequences & effets & nous apprend à faire la juste parallele avec les evenemens de nos tems, & à faire sur notre propre état particulier l'application des choses faites depuis les tems les plus anciens. L'histoire, perd toute sa valeur, lorsqu'elle n'est pas rapportée dans un ordre exacte: mais si cela doit se faire de cette maniere; avant de l'apprendre il faut savoir la Chronologie & la Geographie: c'est pourquoi ces deux sciences s'appellent l'oeil droit & l'oeil gauche de l'histoire. Les secours de l'histoire sont la connoissance des anciennes & nouvelles, languis dans lesquelles, on a érigé des monuments historiques, celle des antiquités, des medailles, des inscriptions, de vieux titres, & des Historiens de toutes les nations & de tous les tems. L'utilité de l'histoire est manifeste: outre qu'elle satisfait notre curiosité, elle nous corrige en nous proposant de bons & de mauvais exemples & nous conduit à admirer la providence divine, qui dispose le plus sagement & pour le bien des hommes, de tout ce qui se fait dans le monde. En un mot l'histoire est le miroir le plus fidele du coeur humain, de ses vices & de ses vertus: elle enseigne fidelement les devoirs auxquels les Princes & les Sujets sont obligés, & elle censure sans partialité la louange & le blâme des actions humaines.*

*noocere i veri motivi per cui sono gli uomini nelle loro azioni condotti. Una cotale matura disamina della storia insegna in qual pregio debbono tenerli le umane azioni e i loro effetti; mette in giusto confronto i fatti dell'età nostra, e mostra come ben applicare, all' uopo nostro gli accidenti de' secoli più rimoti. Non è di nessun uso la storia, se in buon ordine succintamente non si riduce; debbesi perciò stabilire sulle fondamenta della cronologia, e geografia, che il destro occhio, e sinistro della storia sirole addimandarsi. La cognizione de' moderni, e antichi liguoggi, in che furono scritte le storie, come pure delle antichità delle medaglie, delle inscrizioni, de' manuscritti, e delle scritture de' popoli e delle età di ogni maniera di molto ajuto sono alla storia. Chiaro si vede l'utilità della storia poichè appaga la naturale umana voghezza di cose nuove, e proponendo buoni, e cattivi esempj corresse i nostri costumi e guidaci quasi per mano ad ammirare la divina provvidenza, per cui consiglio, e ordinazione si vede tutto ciò che tra noi avviene con somma sapienza, e convenevolmente alla nostra salute disposto. In somma, può la storia chiamarsi specchio dell'animo, nel quale veder possiamo l'infinità delle sue brame non men che Peccellenti sue prerogative; la mastra di tutti i doveri, ai quali e sovrani, e sudditi sono tenuti; il giudice finalmente, che non sa essere corrotto, delle umane azioni degne o di lode, o di vituperio.*

